Table of Contents

Steadfast	4
Untitled	5
True Character is Revealed	6
Self-Evident is the Heart	7
Retribution	9
Nets of Fa	10
Rectifying the Colossal Firmament	11
Illuminating All	12
Eliminating Evil	
Nothing	
Unobservant	
On the Journey	16
Undoing the Disaster	17
Clarity Upon Gaining the Way	18
No Confusion	
Journeying Via The Way	
Discarding Attachments	
Unimpeded	
Predestination Formed, the Lotuses Bloom	23
The Final Reckoning Approaches	24
True Words	
The Chill of Autumn's Winds	
The Foretelling	27
The Great Way's Spreading	
The Catastrophe	
Cleaning Out	
The Inevitable	31
The Cleansing	
The Big Stage	
Just a Play	
Diligence and Righteous Enlightenment	35

Hong Yin Volume II

The Grand Verses

(English Translation Version A)

Li Hongzhi

The Fa Rectifies the Cosmos	36
Dafa is Great	37
Bell Tower	38
Drum Tower	39
Buddha Law is Boundless	40
Entering the Gate of No-Life	41
Tathagata	
Righteous Thoughts and Righteous Actions	43
The Difficult Path to Godhood	44
A Righteous God	45
The Heavens Become Clear Again	46
Deterrence	47
Hurry Up And Tell Them	48
Be Clearheaded	49
Who is Bewildered?	50
The Net is Tightening	51
Pay Up	52
Divine Might	53
Besiege and Annihilate	54
Plum Blossoms	55
Descending to the Earthly World	56
Dafa's Journey	57
In One Thought	58
The Tang Way	59
Look Attentively	60
Reading My Students' Articles	61
Chaotic World	62
The Fa-Rectification View	63
Expedition	64
Rational and Awake	65
Diamond-like Will	
The Fa Rectifies All	
Dragon Springs Temple	68

Dafa Disciples	69
Constantly Turns the Falun	70
Grand Vow and Great Wish	71
Saving the Colossal Firmament	72
Inexorable Fate	73
Danger	74
The Lotus	
Severing	76
Fragrant Lotus	
When the Fa Rectifies the Human World	78
Foolish	79
Don't Be Sad	80
Waist-Drum Troupe	81
Hardship	
The Master-Disciple Bond	83
Gods, Awaken	84
Heaven's Gate Opened	
What's to Fear?	86
The Turning Wheel	
The Great Kalpa	88

Steadfast

The awakened esteem what is beyond this world The devout cultivator sets his heart on Consummation When great is the ordeal, keep steadfast The will to be diligent never bowed

May 3, 1999 Revised February 2004

Untitled

The Great Law looks at a person's heart The world's people would do well to rouse Divinity, human, ghost, animal, disintegration— The position is decided by oneself

May 3, 1999 Revised February 2004

True Character is Revealed

Be resolute cultivating Dafa, the mind unstirred Climbing in levels is what's fundamental Faced with tests, a person's true character is revealed May you Consummate a Buddha, Dao, or God

May 8, 1999

Self-Evident is the Heart

Fa brings salvation to all, 'tis Master guiding the way One sail is hoisted, one hundred million follow Light are the boats, quick the travel with attachments cast aside But the ocean proves hard to cross if human thoughts weigh one down Suddenly wind and clouds change,¹ and the sky threatens collapse Mountainous waves churn the sea, fierce waves billow Be resolute cultivating Dafa, follow Master closely Should attachments be too heavy, bearings will be lost As boats capsize and sails tear, some flee for their lives When the silt is washed clean. 'tis gold that shines forth

¹ This is a literal rendering of a four-character Chinese idiom (*fengyuntubian*) that has the meaning, "a sudden and dramatic change in circumstances." Note: this and all subsequent notes are the translator's commentary, and not part of the original Chinese text.

Big talk counts for naught in matters of life and death, Your capacity to act gives the true picture When one day the time of Consummation arrives, The truth will bear itself in full, astonishing the earth

October 12, 1999 (Published May 22, 2000)

Retribution

Rotten demons abound in the last phase Operating beneath the human skin But once the partitions are cleared away On earth the boiling cauldron² is in place

September 1, 2000— Fourth day of the eighth month, the lunar year of Geng Chen

² The Chinese term here for "boiling cauldron" (*youguo*) normally also has the meaning, "punishment for evil spirits in hell."

Nets of Fa

Clear Wisdom saves the predestined *New Life* can rid the head of evil *The People's* sharp pens fill demons with worry Falun Dafa gives rise to *Pure Insight*³

January 17, 2001— Twenty-third day of the twelfth month, the lunar year of Geng Chen

Rectifying the Colossal Firmament

How much longer can the evil run rampant? Every being's volition is fully revealed. Who could be outside this calamity? I look with a smile at the gods being foolish.

February 10, 2001— Eighteenth day of the first month, the lunar year of Xin Si

³ The four names appearing in the poem each refer to a specific online publication or Website, the Chinese names of which are Minghui, Xinsheng, Renminbao, and Zhengjian.

Illuminating All

Gods and Buddhas walk the earth, Bringing worry to the wicked and evil. Dafa, the solution for a troubled world, Puts a stop to its downward slide.

February 17, 2001— Twenty-fifth day of the first month, the lunar year of Xin Si

Eliminating Evil

A hundred thousand miles this vehicle travels Racing to slay evil, brandishing swords The hand, erect, props up the falling sky Fa-rectification averts the brewing tragedy

February 19, 2001— Twenty-seventh day of the first month, the lunar year of Xin Si

Nothing

No nothing, no emptiness, no anything No goodness, no evil beyond the extremes A forward move, myriad things come into being A step back, all turns to nothing, forever to be a mystery

February 22, 2001

Unobservant

My journey, nonstop, whisks through dust and wind All manner of evil are purged, all manner of life born With great pains and care, deep-running grudges are undone Taking in the scenery, light at heart— 'tis a luxury I have not

February 22, 2001

On the Journey

On all the earth, where is such an astounding scene to be found? Look to the heavens in the canyon Where are gods to be found? Though it's right before you, the gods are not seen

February 22, 2001 In the United States, at the Grand Canyon

Undoing the Disaster

Countless are the chaotic things in this human world Gratitude and resentment now heaped atop one another, No hope had the wicked of heart, their karma massive 'Tis Dafa that resolves everything at the source

February 22, 2001

Clarity Upon Gaining The Way

One dynasty's emperor, one dynasty's subjects Dynasty after dynasty were the karmic bonds tied in anticipation of the Fa Don't pay heed to the affairs of bygone dynasties All will be known when you return home at Consummation

February 24, 2001

No Confusion

Who are the Lords of Heaven? Level after level of beings have drifted from the Fa Each of whom claimed to rule the vault of Heaven The time of return now draws near Let us see who remains deluded

March 14, 2001

Journeying Via The Way

The Great Way travels through the world Bringing salvation to lives once lost Thoughts of fame, feeling, and profit gone— Could any difficulty stop the holy one?

March 19, 2001

Discarding Attachments

You may talk cultivation But you have to discard the attachments that you hold deep inside What's given up is not oneself But instead the folly of delusion

April 16, 2001 Twenty-third day of the third month, the lunar year of Xin Si

Unimpeded

The paths of cultivation are varied But none is outside the Great Law When one is attached to nothing The path underfoot is naturally smooth

April 16, 2001 Twenty-third day of the third month, the lunar year of Xin Si

Predestination Formed, the Lotuses Bloom

Where now are the gallant heroes of yore? One after another they have come since the spread of Dafa commenced So long and drawn out the years hundreds, thousands, their measure The predestination formed, with true fruition, the many lotuses bloom

June 19, 2001

The Final Reckoning Approaches

In the churning, turgid waves traces of twilight can be seen Calamities of every sort approach, the final reckoning at hand The vast firmament, rectified by Fa, the cosmos resettled I return to the human world and nip off the lice and nits

July 17, 2001

True Words

Gods and Buddhas come to the world, Every word preached resounds with Truth. Be it matters of heaven, earth, humans, or gods, Real secrets are imparted for this Fa.

August 19, 2001

The Chill of Autumn's Winds

Think twice about your savagery, oh wicked ones When Heaven and Earth are bright again, down to the boiling cauldron shall you go Little can punches and kicks change a person's heart Violent winds usher in an autumn with harsher chill

October 25, 2001

The Foretelling

Autumn still lingers yet spring has arrived What humans doubt all now comes forth The sky cracks open and the earth burns The evil tries to hide and the wicked ones to flee As *gong* surges forth evil spirits wail and scream The Dafa disciples ascend to the highest heavens And, presiding over Heaven and Earth, rectify the human realm

December 30, 2001

The Great Way's Spreading

I raise my eyes and gaze at the azure sky Macro- and microcosm, filled with eyes The focal point of what is above and below— The Great Way spreading in the world

January 15, 2002

The Catastrophe

The dark, somber clouds have but a few days left The bitter cold fully over, spring now appears Upon awakening, the sentient beings stand aghast at the things they see Half of China Proper covered by sand and dust

January 22, 2002

Cleaning Out

The dark clouds have passed yet winds remain fierce Though the Red Dragon is slain humans are still confused Where there is Evil there is dark, dense haze Dafa disciples hold the palm erect Eliminate the remaining Evil summon righteous thoughts Clarify the truth rescue the sentient beings Thoroughly annihilate the Evil and sweep the entire cosmos clean

January 23, 2002

The Inevitable

So arrogantly did the swarm of evil descend And fill the air with outrageous lies They are but human clowns in a drama, acting out all their fury Once they have provided Dafa with a sharp contrast, down to the boiling cauldron they go

January 30, 2002

The Cleansing

Heaven and Earth turned upside down, raining sand and dust The minds of hundreds of millions in the mortal world have been poisoned How many can be saved by mercy? New graves cover the landscape of China Proper

January 31, 2002

The Big Stage

Five thousand years of civilization with China Proper as the stage. Foolishly absorbed in the play's unfolding, the plethora of scenes dazzle. Upon awakening, people will stare at one another, only to realize the stage was being set for the Fa.

February 1, 2002

Just a Play

Heaven serves as curtain, with Earth as the stage The Cosmos moves, Heaven and Earth open Everything through the ages, came about for the Fa The Falun turns, renewing the Three Domains

February 5, 2002

Diligence and Righteous Enlightenment

Don't let up in studying the Fa; amidst it transformation happens Let nothing sway conviction; of it comes right fruit and the blooming lotus

April 6, 2002

The Fa Rectifies the Cosmos

Compassion can harmonize Heaven and Earth, ushering in spring Righteous thoughts can save the people in this world

April 6, 2002

Dafa is Great

Falun Dafa is great The colossal firmament, illuminated by the Fa's light Only after the immense force of Fa-rectification sweeps through, Are the boundless wonders known

Falun Dafa is great Gradually enters the human realm The sentient beings need not worry Gods and Buddhas are smiling

April 25, 2002

Bell Tower

Its mighty sound stirs the realm of Fa Resonances of Fa stretch in ten directions

May 5, 2002

Drum Tower

At the mallet's drumming one knows to be diligent The Fa drum rouses those lost in confusion

May 5, 2002

Buddha Law is Boundless

The incense burner gathers in all demons that seek to wreak havoc on the Fa Fine tripods incinerate those spirits who defy the Fa

May 5, 2002

Entering the Gate of No-Life

Riding a tiger, so hard it is to dismount Humans are they, trying to challenge gods Doing all possible of evil beings They have made a dead end of their lives

May 13, 2002

Tathagata

He comes with Truth that gives him free reign And travels the four seas with a free and easy spirit The Fa's principles spread throughout the world His Fa Boat sets sail, loaded full with sentient beings

May 13, 2002

Righteous Thoughts and Righteous Actions

A Great Enlightened One fears no hardship Having forged an adamantine will Free of attachment to living or dying He walks the path of Fa-rectification confident and poised

May 29, 2002

The Difficult Path to Godhood

Predestined ties of countless lifetimes Each has Dafa as its guiding thread 'Tis in hardship the golden body is tempered Why such slow and leisurely steps?

May 30, 2002

A Righteous God

With righteous thoughts and righteous actions He is diligent without letting up Eliminating demons that damage the Fa He is good to all beings

May 30, 2002

The Heavens Become Clear Again

The Heavens shrouded in darkness, the Earth enveloped in gloom The thunder of the gods explodes, dispersing the dark, dense haze It sweeps across rotten demons who sought to ruin the Fa Do not say that we are short of mercy

June 16, 2002 Written for the Midwestern U.S. Fa Conference

Deterrence

The divine pens deter those demons in human skin Like sharpened blades, they extirpate rotten spirits The old forces pay not the Fa its due respect Wielding the brush you shall subdue the surge of madness

July 28, 2002

Hurry Up And Tell Them

As Dafa disciples clarify the truth Sharp swords shoot forth from their mouths Tearing open the rotten demons' lies Lose no time and save them, hurry up and tell them

August 21, 2002

Be Clearheaded

Dafa disciples, away with your tears The devil, Satan, has utterly collapsed Clarify the facts, send righteous thoughts, Expose the lies, clean out the rotten demons

September 1, 2002

Who is Bewildered?

On a speck of dust, so tiny and slight All of creation's lives, buried in soil In delusion, the world's people can gain the Fa The foolish and arrogant ones are actually outside of the dusty world⁴

September 5, 2002

The Net is Tightening

How much longer can the ferocious evil run wild? A chill is already felt in the autumn wind The rotten demons, shaken at the core Face their final days without a sliver of hope

September 14, 2002

⁴ This is a Buddhist term in Chinese that refers generally to "the secular world" and is sometimes rendered "this defiled realm" or "the mundane world." It is translated literally here to preserve the connection, in the repetition of the character for "dust" found here, with the first line.

Pay Up

Ten years have I spread the Fa, the door wide open Yet how many lives still cannot enter Lost in the world, forgetting their original intent With the surging of the storm they sink into sin

December 12, 2002

Divine Might

The dust settles, the fog lifts, the air slowly clears The world's people rouse from delusion, and amazement fills their eyes— Dafa's vast force floods all the human world Take a look: Gods and Buddhas walk the earth

December 28, 2002 Twenty-fifth day of the eleventh month, the lunar year of Ren Wu

Besiege and Annihilate

Heaven and earth turned upside down, how wicked the wolves in human skin Outrageous lies howl like ill wind, trying to deceive the world As Dafa disciples clarify the truth The Fa power of their righteous thoughts pounds the demons' dens

January 23, 2003

Plum Blossoms

(in Yuan verse)

In the chaotic world, like pure lotus flowers plum blossoms, a hundred million Cold winds only accentuate their beauty The interminable snowfall and rain are the tears of gods, Who look longingly for the plum blossoms' return Never, ever get preoccupied with worldly things Steel your righteous thoughts For all [that you have gone through] since ancient times,Was for none other than this time around.

January 28, 2003

Descending to the Earthly World

With the turning of Falun there is sure to be madness A whole nation's resources drained, working on me I quietly observe the buffoon's fiendish play dying out Only last vestiges of dirt now blow to and fro Five thousand years of transmigration through shifts and change Brush off the enshrouding dust, and all their realities are seen Who is really the prevailing, gallant lead in this gigantic play? I made this single trip just for the sake of sentient beings

The twenty-ninth day of the twelfth month, the lunar year of Ren Wu January 31, 2003 **Dafa's Journey** (in Song verse)

Falun Dafa Deep and immeasurable It formed the gigantic firmament And created all beings Three words of Truth Lucid the principles, clear the words Generously blessed is the common man who learns even its most basic meaning Clear in vision, like a mirror, is the official who knows it even shallowly When a king comes to know its principles Stability is brought to the country, well is it governed Peace reigns And the era is one of prosperity When sovereigns and ministers are upright Good fortune extends for generations People feel safe and settled Year after year the crops are plentiful The cultivator—clearer still is he Upon gaining the Fa and entering the Way Diligently he progresses, cultivating solidly, 'til his practice succeeds Persecution he resists Sentient beings he saves Journeying the path of godhood

March 2, 2003 The thirtieth day of the first month, the lunar year of Gui Wei

In One Thought

Confident and magnanimous, I rectify the colossal firmament Huge is the adversity that accompanies me as I journey Heaven and Earth Credit and honor are not what is on my mind As I rectify heaven, rectify earth, and rectify all lives True thoughts, a grand wish, and diamond-like will Recreate with one thought the enormity

The thirteenth day of the fifth month, the lunar year of Gui Wei

The Tang Way

While my body is amidst these mountains My thoughts wander to that magical place Who was the China of antiquity? People don't know the grandeur of the great Tang way

The sixth month of the lunar year of Gui Wei

Look Attentively

Though small the world may be The vast firmament is fully reflected The sky is filled with eyes As all gods focus in The firmament is being formed anew And Heaven and Earth re-made You want this, he wants that [Each tries to steer this affair] Both pitiable and absurd it is 'Tis the Lord of Fa rectifying the firmament What could manage to escape it?

June 19, 2003

Reading My Students' Articles

Brilliant are the articles your sharp pens craft Powerful are their words, rich their sentences The body of science is riddled with holes The evil Party is stripped bare of all its garbs

July 22, 2003

Chaotic World

(in Song verse)

The heartland, some five thousand years all told With each dynasty and generation has come a new look In the final age, Heaven lacks the Way Things both evil and wicked are done Jackals and wolves roam the world And demons lead the treacherous Party It's not that evil will go unpunished The massive force is fast approaching

August 1, 2003

The Fa-Rectification View (in Song verse)

Han Xin conquered the land for the House of Liu⁵ Taizong of the Great Tang expanded the territory Yue Fei and the Sixth Son protected the heartland And why? 'Tis here all lives would come to gain the Fa

August 15, 2003

⁵ A term referring to the family that ruled China during the Han Dynasty (206 BCE–220 CE); the term is often simply a reference to the Han Dynasty itself.

Expedition

Ten thousand miles I gallop, breaking demons' battle array Cutting down all dark minions, eliminating wicked deities I heed not their thick fog or the gale winds they whip about Mountain rains en route wash off dust from the expedition

September 2, 2003

Rational and Awake

Pause for a moment of self-reflection, and increase your righteous thoughts Thoroughly analyze your shortcomings, and progress with renewed diligence

September 4, 2003

Diamond-like Will

Slowly autumn's crisp air turns clear And the thick, dark haze now gives way Counting time on the fingers Little of the vast firmament remains Lost beings each foment chaos Knowing not the great peril at hand I strive to rescue things before they burst Could I let rotten demons spell disaster? Will and thought harder than diamond The vast and miniscule are all my creation

September 4, 2003

The Fa Rectifies All

Charging beyond the Three Realms Beyond emptiness and nothingness, still greater cosmoses appear Some time now has the cosmos been rectified with Fa When about to rest, evil rises again The Four Great Elements⁶ have weathered away And the old Fa is disintegrating Infinitely large are the celestial bodies Extremely enormous the cosmic bodies Having gone far past the colossal firmament The Lord's seat is ever more magnificent Lionhearted is He by nature-A trait that shan't be worn down The will as solid as diamond All is brought under the rule of Great Law

September 20, 2003

⁶ A Sanskrit, and generally Buddhist, term that refers usually to the elements earth, water, fire, and wind.

Dragon Springs Temple

A majestic ancient monastery, nestled in dense woods At dawn mist lingers over the surface of its pond Below white clouds stretch its towers and pavilions True transcendents dwell in the new Tang monastery

September 30, 2003

Dafa Disciples

(in Song verse)

Dafa disciples Have met with calamity in the heartland The Way absent in both Heaven and Earth, rotten demons run rampant The enormous force of Fa-rectification is right before the eyes Fa rectifies the human world

Dafa disciples Great is the task upon their shoulders Saving all lives, clarifying the truth Clearing poison from people's minds boundless is the Fa Little distance is left on the journey to divinity

October 1, 2003

Constantly Turns the Falun

Dafa is all harmonizing, Heaven and Earth stand rectified The Lord of Fa, in his compassion, created the colossal firmament

October 3, 2003

Grand Vow and Great Wish

Having gone through life's vicissitudes, the grand wish is fulfilled.Months and years have passed, in the span of but one thought.

October 7, 2003

Saving the Colossal Firmament

From antiquity 'til now, never has it been so— The future will see Heaven and Earth last forever In the vast firmament, reaching to time immemorial Who dares to descend once more

October 12, 2003

Inexorable Fate⁷ (in Yuan verse)

In the vast heartland— Five thousand years of civilization Endlessly churn stormy waves A specter from the West having arrived Harm it does to all lives Destruction it wreaks upon ancient ways People, quickly come to! In the Divine Land,⁸ Dafa has begun its spread

November 11, 2003

⁷ The two Chinese characters comprising this title, *jie shu*, could also be rendered "For a Number of Kalpas."

⁸ The term here, *shenzhou*, is a standard Chinese term referring to China.

Danger

Daily the world's morals decline, people fanning the flames Rotten demons lead the way, people follow along I worry for the world's people Yet people don't worry for themselves

November 20, 2003

The Lotus (in Yuan verse)

A myriad of pure lotuses, planted by me Having braved snow and harsh cold, bloom together With the sky clearing, spring comes to fill the garden Divine branches boast a floral assortment Whose fragrance fills the air and wafts beyond the heavens

December 1, 2003

Severing

(in Yuan verse)

Cultivation is not hard, It's attachments that are hard to part with. When will you sever those many attachments? All know the sea of hardship has no shore. If your will is not firm, The hurdles are like mountains. How will you transcend this mortal life?

January 1, 2004

Fragrant Lotus

The pure lotus is born from the Fa Compassion spreads its fragrant scent Sprinkling the world with sweet dew Blossoming lotuses fill Heaven's courtyard

New Year's Day, 2004

When the Fa Rectifies the Human World

Rotten demons will have been exterminated, Dark minions, melted into pus and blood. For the things human beings have done, Deadly epidemics will inevitably be meted out.

January 1, 2004

Foolish (in Yuan verse)

Insolent, unbridled, bumptious, To the rafters they leapt. Crows blotted out the sun. The foolish, vicious lies, All are now exposed. Flames of envy consumed its heart, disclosing its original appearance. Into boiling oil leaps the toad.

January 8, 2004

Don't Be Sad

Imprisoned as you are, don't be sorrowful or sad Carry on with righteous thoughts and actions, and the Fa is with you Calmly reflect on the attachments you have Remove your human thoughts and evil will naturally die out

January 13, 2004

Waist-Drum Troupe (in Yuan verse)

Waist-drum formations Gods steeped in the Fa Every sound of the Fa drums pipes Zhen Shan Ren Purging evil in the Three Realms, saving the earth's people The majestic sight and righteous thoughts shake Heaven's gate Rotten demons have nowhere to flee

January 22, 2004

Hardship

Untold have been the hardships, some fifteen years Little could anyone know the pains and worries of rectifying Fa All is for naught if living creatures can't be saved I shan't stop until it has covered realms vast and miniscule

January 22, 2004

The Master-Disciple Bond

Four years has the wild evil surged A steady helm has assured the right course The Disciples of Fa have gone through evil trials And though great the pressure, their wills are unbowed There is no affect between master and disciple The Buddha's grace remolds Heaven and Earth When disciples have ample righteous thoughts Master has the power to turn back the tide

February 1, 2004

Gods, Awaken

All beings, quickly come to! Traps have been planted in the heartland 'Tis for the Fa that all have come Why are you not sensible?

February 17, 2004

Heaven's Gate Opened

Vast and mighty is Buddha's grace, it brings salvation to all To remake the cosmos, did Dafa come The grand wish: the cosmic body, Heaven and Earth, each secured and lasting I rectify realms miniscule and vast, and the Three Domains When the world's people awaken righteous thoughts emerge From this day forth is opened the eternal gate of Heaven

February 28, 2004

What's to Fear?

Should you have fear, it will seize upon you If thoughts are righteous, evil will collapse The cultivator's mind is loaded with Fa Send righteous thoughts, and rotten demons explode Gods walk the earth, validating the Fa

February 29, 2004

The Turning Wheel

A hundred years has the Red Dynasty been killing Turning the cosmos upside down, playing China like a game Though today you see red flowers thrive Don't you know? One day the lotuses will bloom

March 5, 2004

The Great Kalpa

The Fa sets right the vast firmament, clearing out old dust Heaven and earth, boundless and vast are alive with spring When the greatest force of all ages has passed Look again at the new cosmos— Buddhas, Daos, and Gods

March 8, 2004